

**Antrag auf Sozialhilfe: Anlage 2 (für Asylbewerber\_innen und  
Ausländer\_innen)**

***Application for Sozialhilfe: Attachment 2 (for non-German citizens and  
asylum seekers)***

**Quelle / Source:**

**<https://www.berlin.de/sen/gessoz/service/formulare/>**

**Sprachen: Deutsch / Russisch  
Languages: German / Russian**

**veröffentlicht / published:  
29.2.2016**

**\*Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe.  
Bitte das Originalformular in deutscher Sprache  
ausfüllen und bei der Behörde abgeben!**

**Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern  
kommen. Das kann unbeabsichtigte  
Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen  
daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.**

**Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und  
Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der  
KuB e. V. übernimmt keine Haftung.**

**\* Внимание: Данный документ служит помощью  
при заполнении заявления. Вам необходимо  
заполнить оригинал бланка заявления на  
немецком языке и отправить его в  
соответствующее учреждение!**

**Во избежание ошибок, которые могут  
возникнуть в случае самостоятельного  
заполнения, рекомендуется обращаться в  
консультационные пункты.**

**Все переводы сделаны тщательно на  
добровольной основе. Поэтому КУБ не  
перенимает ответственность.**

**Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für  
Flüchtlinge und Migrant\_innen (Berlin): [www.kub-berlin.org/formularprojekt/](http://www.kub-berlin.org/formularprojekt/)**

**Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf [www.betterplace.org](http://www.betterplace.org), <http://bit.ly/2mfagom>**

Name, Vorname	<b>Anlage 2</b> <b>- Ausländer -</b>		
Geschäftszeichen			
Zum Antrag vom			
<input type="checkbox"/> Pass-Nr.:	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Pässeinzugsbescheinigung	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Grenzübertrittsbescheinigung	mit Ausreisefrist bis zum		von (Dienststelle)
<b>A Aufenthaltsdokumente</b>			
<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis	- unbefristet -		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Visum auf Einladung von	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis wg. des Krieges im Heimatland nach § 23 Abs. 1 oder § 24 oder nach § 25 Abs. 4 Satz1, Abs. 4 a, 4 b oder Abs.5 AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Andere Aufenthaltserlaubnis i.S. des AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung zur Durchführung eines Asylverfahrens	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aussetzung der Abschiebung (Duldung)	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Abschiebung als ausgesetzt“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Aufenthalt als erlaubt“ oder „gilt Aufenthaltstitel als fortbestehend“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> nicht erhalten	Klage eingereicht am _____ ; bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)		
Vorlage einer Verpflichtungserklärung			
<input type="checkbox"/> Nein			
<input type="checkbox"/> Ja →	Name, Anschrift Zeitraum		
<b>B Ausübung einer Erwerbstätigkeit</b>			
<input type="checkbox"/> nicht erlaubt			
<input type="checkbox"/> erlaubt	<input type="checkbox"/> unbefristet	<input type="checkbox"/> befristet bis	<input type="checkbox"/> von (Bundesagentur) für Arbeit
<b>C Asyl</b>			
<input type="checkbox"/> nicht beantragt			
<input type="checkbox"/> beantragt	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Folgeantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Zweitantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Klage eingereicht	am	bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)	

**ÜBERSETZUNG / TRANSLATION**

Фамилия, имя	<b>приложение 2 - иностранцы</b>		
номер документа			
к заявлению какого числа			
<input type="checkbox"/> номер паспорта	дата выдачи	действителен до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> свидетельство изъятия паспорта	дата выдачи	действителен до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> свидетельство перехода границы	со сроком выезда до		от (учреждения)

**A документы пребывания**

<input type="checkbox"/> разрешение на проживание	- бессрочное -	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> виза по приглашению кого-то?	с ограниченным сроком до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> разрешение на проживание по причине войны на родине в соответствии с § 23 абзац 1 или § 24 или § 25 абзац 1 предложение 1, абзац 4а, абзац 4б или абзац 5 AufenthG [закона о праве на проживание]	с ограниченным сроком до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> другое разрешение на проживание в соответствии с законом о праве на проживание	с ограниченным сроком до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> позволение на проживание, чтобы произвести процесс получения статуса беженца	с ограниченным сроком до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> отсрочка высылки (свидетельство об отсрочке высылки)	с ограниченным сроком до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> фиктивное разрешение на пребывание в стране "высылка считается отложенной"	с ограниченным сроком до	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> фиктивное разрешение на пребывание в стране считается разрешенным" или "разрешение на временное проживание считается продолжающимся"	с ограниченным сроком до	от (учреждения) "пребывание"
<input type="checkbox"/> не полученный	дата подачи иска; поверенный адвокат (фамилия, имя, адрес)	
предъявление письменного обязательства		
<input type="checkbox"/> нет		
<input type="checkbox"/> да	фамилия, имя, адрес	период

**B осуществление трудовой деятельности**

<input type="checkbox"/> не разрешено			
<input type="checkbox"/> разрешено	<input type="checkbox"/> бессрочно	<input type="checkbox"/> с ограниченным сроком до	<input type="checkbox"/> (агенством) занятости

**C убежище**

<input type="checkbox"/> не заявлено			
<input type="checkbox"/> заявлено	когда? (точная дата)	<input type="checkbox"/> отклонен какого числа	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> следящее заявление	когда? (точная дата)	<input type="checkbox"/> отклонен какого числа	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> второе заявление	когда? (точная дата)	<input type="checkbox"/> отклонен какого числа	от (учреждения)
<input type="checkbox"/> иск подан	когда? (точная дата)	поверенный адвокат (фамилия, имя, адрес)	

<b>D Einreise</b>	
<input type="checkbox"/> Zeitpunkt der letzten Einreise in die BRD	Datum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> frühere Aufenthalte in der BRD	Zeitraum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> letzter gewöhnlicher Aufenthalt im Ausland (Ort/Land)	<input type="text"/>
Gründe für den jetzigen Aufenthalt; ggf. Gründe, weshalb ich nicht in mein Heimatland zurückkehren kann:	
<input type="text"/>	
Datum und Unterschrift d. Antragstellers/Antragstellerin	

**ÜBERSETZUNG / TRANSLATION**

<b>D</b>	<b>въезд</b>	
<input type="checkbox"/>	дата последнего въезда в ФРГ	Дата
<input type="checkbox"/>	прежние пребывания в ФРГ	период
<input type="checkbox"/>	последнее обычное пребывание в зарубежных странах (место/страна)	
причины для настоящего пребывания; по возможности причины, почему я не могу вернуться в мою родную страну		
дата и подпись заявителя		

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant\_innen (Berlin): [www.kub-berlin.org/formularprojekt/](http://www.kub-berlin.org/formularprojekt/)

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf [www.betterplace.org](http://www.betterplace.org), <http://bit.ly/2mfagom>